

THE
QUEBEC
GAZETTE.



L A
GAZETTE
D E
QUEBEC.

THURSDAY, SEPTEMBER 12, 1776.

JEUDI, le 12 SEPTEMBRE, 1776.

GUY CARLETON,

Captain-general and Governor in Chief of the Province of QUEBEC; Vice-admiral of the same; General and Commander in Chief of his Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.



HEREAS there remains on hand a great quantity of the last year's Wheat, and the crops of this year are very abundant, a considerable part of which is already got in, and it is conceived that it will not be detrimental to the Province, nor to his Majesty's Troops therein, to suffer an Exportation thereof; I hereby make known to all his Majesty's subjects in this Province, that I do allow a General Exportation of Wheat. But inasmuch as the Exportation of any Cattle or live stock out of the Province; or of Flour and Biscuit elsewhere than to the Fisheries, Nova-Scotia and the West-Indies, may at this time be greatly prejudicial to the Province and his Majesty's Troops therein; I have thought proper to order, and I do hereby strictly order that no person or persons whatsoever, at any time after the publication hereof, and before the First day of December next, shall directly or indirectly export or cause to be exported out of this Province, any Cattle or live stock to any place whatsoever; or any Flour or Biscuit elsewhere than to the Fisheries, Nova-Scotia or the West-Indies.

And I do hereby forbid all the Officers of his Majesty's Customs within this Province to make any entries or clearances of any vessel or vessels which shall have on board any Cattle or live stock; or any Flour or Biscuit other than for the Fisheries, Nova-Scotia or the West-Indies; excepting only such and so much of the said commodities as shall be necessary to be carried for the sustenance, diet and support of the commanders, masters, mariners, passengers or others in the same vessels, for their respective voyages.

GIVEN under my hand and seal of arms at Montréal, this thirtieth day of August, one thousand seven hundred and seventy-six, in the sixteenth year of the reign of our sovereign Lord GEORGE the third by the grace of God of Great Britain, France and Ireland King, defender of the faith, and so forth.

GUY CARLETON.

By his EXCELLENCY'S Command,
E. FOY.

GOD Save the KING.

The following Orders, issued by his Excellency General CARLETON, breathe such a Spirit of Firmness and Magnanimity and at the same time display such noble Sentiments of Humanity towards our deluded Countrymen who have been either bullied or betrayed into the present unnatural Rebellion, that we could not let slip the earliest Opportunity of inserting a Copy of them.

Quebec, August the 4th, 1776.

THE Commanding Officers of Corps will take especial Care that every one under their Command be informed, that Letters or Messages from Rebels, Traitors in Arms against the King, Rioters, Disturbers of the Public Peace, Plunderers, Robbers, Assassins, or Murderers, are on no Occasion to be admitted: that should Emissarys from such lawless Men again presume to approach the Army, whether under the Name of Flag of Truce Men or Ambassadors, except when they come to implore the King's Mercy, their Persons shall be immediately seized and committed to close Confinement, in order to be proceeded against as the Law directs:— Their Papers and Letters for whomsoever, even for the Commander in Chief, are to be delivered to the Provost Martial, that unopen'd and unread they may be burned by the hands of the common Hangman. At the same time the Commander in Chief expects, that neither the Assassination of Brigadier General Gordon, nor the late notorious Breach of faith in resolving not to return the Troops and Canadians taken at Saint John's, in exchange for those Rebels who fell into the hands of the Savages at the Cedars and Quinchein, purchased from them at a great Price and restored to their Country on these express Conditions, be imputed to the Provincials at large, but to a few wicked and designing Men, who first

GUY CARLETON,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef de la Province de Québec, Vice-amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté dans la dite Province et Frontieres d'icelle, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



COMM'il reste une grande quantité de Bled de l'année dernière, et que les récoltes de cette année sont très abondantes, dont une partie considérable est déjà engrangée, et qu'on est persuadé qu'il ne sera point préjudiciable à la Province, ainsi qu'aux Troupes de sa Majesté en icelle, d'en permettre la sortie, JE FAIS SÇAVOIR par ces presentes à tous les sujets de sa Majesté en cette Province, que je permets la sortie generale des Bleds. Mais comme la sortie de cette Province, de toutes Bêtes à corne ou autres animaux vivans; ou aucunes Farines ou Biscuits, ailleurs que pour les Pêches, la Nouvelle Ecosse, et les Isles Occidentales, pourrait être, dans ces circonstances, grandement préjudiciable à la Province et aux Troupes de sa Majesté en icelle, J'ai jugé à-propos d'ordonner et j'ordonne rigoureusement par ces presentes, qu'aucunes personnes quelconques ne pourront, après la publication d'icelles, et avant le premier jour de Décembre prochain, sortir ou faire sortir de cette Province, aucunes Bêtes à corne ou autres animaux vivans, pour quelques endroits que ce soient, ou aucunes Farines ou Biscuits, à moins que ce ne soit pour les Pêches, la Nouvelle Ecosse ou les Isles Occidentales.

Et je fais, par ces presentes, defences à tous les Officiers des Douanes de sa Majesté dans cette Province, d'expedier aucunes congés à aucuns Vaisseaux ou Bâtimens, qui auront à bord aucunes Bêtes à corne ou animaux vivans, ou aucunes Farines ou Biscuits, à moins que ce ne soit pour les Pêches, la Nouvelle Ecosse ou les Isles Occidentales, à l'exception seulement de ce qui leur sera indispensablement nécessaire d'emporter, pour la subsistance et nourriture des Commandans, Maîtres, Matelots, Passagers ou autres embarqués dans les dits Vaisseaux, pendant leurs diférens voyages.

Donné sous mon Scing et le Sceau de mes armes, à Montréal, le trentieme jour d'Aoust mil sept cens soixante seize, dans la seizieme année du Regne de notre Souverain Seigneur GEORGES Troisième, par la Grace de Dieu, Roi de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c. &c. &c.

(Signé) GUY CARLETON.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,
(Signé) E. FOY.

Traduit par Ordre de Son Excellence,
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

Les ordres suivans, émanés de son Excellence le Général CARLETON, respirent un certain air de fermeté et de magnanimité, et en même tems decouvrent de si nobles sentimens d'humanité envers nos con-citoyens abusés, qui ont été ou intimidés, ou trahis et entraînés dans la presente Rebellion dénaturée, que nous ne pouvons pas laisser échapper l'occasion d'en inserer une copie.

Quebec, le 4 Aoust, 1776.

LES Officiers Commandans des Corps prendront un soin particulier de faire savoir à tous ceux qui sont sous leur commandement, Que les lettres ou messages de la part des rebelles, et traitres portant les armes contre le Roi, infracteurs et perturbateurs du repos public, ravageurs, voleurs, assassins ou meurtriers, ne doivent en aucune occasion être admis: si quelques envois de la part de ces gens effrénés, oseroient encore s'approcher de l'armée, soit sous un pavillon de trêve, ou sous le titre de herault, si non pour implorer la clémence du Roi, leurs personnes seront aussitôt arrêtées et conduites dans une étroite prison, pour qu'il soit procédé contre eux selon la loi:—Leurs papiers et lettres, pour qui que ce soit, même pour le Commandant en Chef, seront remis au Prévôt-maréchal, pour être brulés par les mains du Bourreau, sans être lus ni ouverts. En même tems le Commandant en Chef s'attend, que ni l'assassinat du Brigadier-général Gordon, ni le dernier manquement public de foy en prenant la résolution de ne pas rendre les troupes et les Canadiens pris au fort St. Jean, en échange des Rebelles qui sont

deceived, then Step by Step misled the credulous multitude, afterwards usurped an Authority over them, established a despotic Tyranny not to be born, and now, wantonly and foolishly endeavour to provoke the spilling the Blood of our unhappy Countrymen of this Continent, in hopes of covering their own Guilt, or confirming their Tyranny by the general destruction of their Country. Let their Crimes pursue those faithless, bloody-minded Men, by whose diabolical Machinations so many of our deluded fellow subjects now totter on the Brink of Destruction.— It belongs to Britons to distinguish themselves not less by their Humanity than their Valour. It belongs to the King's Troops to save the Blood of his infatuated Subjects, whose greatest Fault, perhaps, is having been deceived by such Men to their own Ruin.— It belongs to the Crown—'tis the duty of all faithful Servants of the Crown, to rescue from Oppression and restore to Liberty, the once happy, free and loyal People of this Continent.

All Prisoners from the Rebellious Provinces who chuse to return home, are to hold themselves in readiness to embark at a short Notice. The Commissary, Mr. Murray shall visit the Transports destin'd for them, and see that wholesome Provisions, necessary Cloathing with all possible Convenience for their passage be prepared for these unfortunate Men. They are to look on their respective Provinces as their Prison and there remain 'till further enlarged or summoned to appear before the Commander in Chief of this Province or any other Commander in Chief for his Majesty for the time being, which summons they shall obey.

General HOWE will regulate their Place of Landing.

(Signed) E. F. O. Y, Dep. Adj. General.

WARSAW, MAY 3.

THE Court has received the agreeable news that the tribunal of the Grand Duchy of Lithuania has been re-established at Wilna; the opening of this tribunal was made with the necessary formalities, and Mr. Lopacinski, Deputy of the district of Upita, was elected President or Marshal; every thing went on without the least bustle, and the nation is universally rejoiced that that tribunal, whose judgment is decisive in many cases, opened its sittings in so peaceable a manner.

Madrid, April 30. The courier sent by our Court to Lisbon, to demand full satisfaction for the hostilities committed, and still committing by the subjects of his Faithful Majesty in America, is not yet returned; in the mean time the regiments garrisoned at Carthagen are ordered to march to Ciudad Rodrigo, on the frontiers of Portugal; and a small Squadron, commanded by the Duke of Chartres, is expected here from France: a new 70 gun ship is fitting out here.

Paris, May 17. The King has at last appointed the Marquis de Noailles his Ambassador at the Court of London, and the Duke de la Vauguion to succeed him at the Hague. It is said that the Count de Guignes is going to be created a Duke. All our letters from Spain and Portugal continue to assert, that a rupture between those Courts is unavoidable.

The removal of Mr. de Turgot from the post of Comptroller General, and the appointment of Mr. de Clugny in his stead, occasions the greater surprise, because the integrity and capacity of the former are so generally allowed. This affair furnishes us with a fresh instance of the instability of Royal favour.

LONDON, MAY 11.

So desirous are the Dutch of observing a strict neutrality with Great-Britain, and preventing any of their vessels from supplying the Americans with any kind of warlike stores, that they have stationed two frigates off St. Eustacia and Coracoa, to cruise against, and take any of their own ships that may be found carrying any supplies to the Americans.

May 3. Advice has been received by government of four American vessels, that came to Hamburgh, to buy up arms and ammunition, having been detained by the Magistracy of Hamburgh, in order to be delivered up to his Britannick Majesty.

Extrait of a letter from Portsmouth, May 1.

"One of the Hessian regiments now here is composed of as good marksmen as any among the riflemen in America, of which they yesterday gave a specimen, when to the surprize of the spectators, they fired musket shot thro' a sheet of paper at 230 yards distance; at the same time they were very quick in their motions, and never missed their mark."

House of Lords, Tuesday, May 21. The following new created Peers took the oaths and their seats, viz. Lord Hume of Berwick, Lord Caraff, Lord Hawke, Lord Cranley, Lord Amherst, Lord Brownlow of Belton, Lord Rivers, Lord Harrowby, and Lord Foley.

Wednesday, May 22. Ordered that the Lords be summoned for Thursday, to attend his Majesty in the House of Peers.

Extrait of a letter from Antigua, to a gentleman in Edinburgh, dated March 20.

"There are two or three prizes brought in here every week, but no corn or lumber in any of them; the former article is at present much wanted, the little that is at market is very ordinary, and sells from 12s. to 14s. per bushel. We do not know how we shall make it out to support the slaves."—The same letter mentions, that there is not a grain of meal at present for sale at Nevis.

May 24. It is reported for certain, that an express arrived on Thursday evening at the house of the Judge Advocate General, with an account of a Major-General, in full pay in his Majesty's service, being laid under an arrest for treachery; on which account he will be brought before a Court-Martial in a few days, which is summoned for that purpose. A Council was held at the War-office on the occasion; the result of which was laid before his Majesty at St. James's.

Extrait of a letter from Gosport, May 20.

"About 30 small vessels are lying off the harbour, laden with provisions of all species, beer, water, &c. in order to ship on board with the second division of Hessian troops."

Extrait of a letter from Franckfort, May 14.

"It is reported, that in order to terminate all the contests subsisting between the Courts of Russia, Sweden, and Berlin, and to conciliate their pretensions, the Duchy of Courland will be re-united to Sweden, who is to cede the Swedish Pomerania to the Court of Berlin; and to make the Duke of Courland amends for this cession, he is to have the government of West Prussia."

Extrait of a letter from the Hague, May 16.

"The Court of Vienna is now vigorously going through with their former intention of establishing an East-India Company; the principal seat of which will be at Trieste, in conjunction with Ostend; and we are assured, that the first vessels sent out by that Company will go to Bengal."

May 27. Orders are given for his Majesty's new ship Culloden, that was lately launched at Deptford, to be rigged, manned, and fitted out as a guard ship at Portsmouth, and not to be sent to America as a flag-ship.

Extrait of a letter from Portsmouth, May 24.

"Sailed the Repulse man of war, Captain Davis, with the transports, having on board 1600 Hessian troops for Halifax, and also several store-ships and victuallers."

Several small sloops of a light construction, fit to run into creeks or shallows, are now fitting out in the different dock-yards, and are intended for the North American station.

His Majesty's ships Resolution and Discovery are now compleatly fitted out for sea at Deptford, and wait for nothing but sailing orders, before they proceed on their voyage to the South Seas on further discoveries.

tombés entre les mains des Sauvages aux Cedres et a Quinchein, rachetés d'eux à grande prix et rendus à leur pais à ces conditions expressees, ne sera imputé aux Provinciaux en général, mais à un petit nombre de méchans et malicieux qui ont d'abord trompé, ensuite pas-à-pas égaré la multitude credule, usurpé l'autorité sur elle, et établi une tyrannie despotique et insupportable, et qui tachent maintenant follement et insolentement d'exciter l'effusion du sang de nos malheureux con-citoyens sur ce Continent, dans l'espe- rance de recouvir leur propre faute, ou d'affermir leur tyrannie par la destruction générale de leur pais. Que leurs propres crimes poursuivent ces hommes effrenés et sanguinaires, dont les complots diaboliques ont conduit tant de nos con-citoyens abusés sur les bords du précipice où ils chancellent maintenant.—C'est aux Anglois à se distinguer, non moins par leur humanité que par leur valeur. C'est aux troupes du Roi à épargner le sang de ses sujets trompés, dont la plus grande faute n'est peut-être, que d'avoir été entraînés par ces méchans dans leur ruine. C'est à la Couronne—c'est le devoir de tous fideles serviteurs de la Couronne, de retirer de l'oppression, et de rendre la liberté au peuple de ce continent, autrefois si heureux, si libre et si fidele.

Tous les prisonniers des provinces rebelles qui voudront s'en retourner chez eux doivent se tenir prêts à s'embarquer au premier avis. Le Commissaire Mr. MURRAY, visitera les transports destinés pour eux, et pourvoira à ce qu'il soit fourni à ces infortunés des provisions saines, Phabillement nécessaire, et toutes les commodités possibles pour leur passage. Ils doivent regarder leurs provinces respectives comme leurs prisons, et y demeurer jusqu'à un plus grande élargissement, ou qu'ils soient requis de paroître devant le Commandant en Chef de cette province, ou tout autre Commandant en Chef pour sa Majesté à l'avenir, auxquelles requisitions ils obeiront. Le Général HOWE reglera le lieu de leur débarquement.

(Signé) E. F. O. Y, Dep. Adj. Général.

VARSOVIE, le 3 MAI.

LA cour a reçu l'agreeable nouvelle, que le tribunal du grand Duché de Lithuanie a été retabli à Wilna; l'ouverture de ce tribunal a été faite avec les formalités nécessaires, et Mr. Lopacinski, député du district d'Upita, fut élu Président ou Maréchal; tout se passa sans le moindre trouble, et la nation en général se rejouit que ce tribunal, dont le jugement est décisif en plusieurs cas, a ouvert les séances d'une maniere si tranquille.

Paris, le 17 Mai. Le Roi a enfin nommé le Marquis de Noailles son Ambassadeur à la cour de Londres, et le Duc de la Vauguion pour lui succéder à la Haie. On dit que le Comte de Guines va être créé Duc. Toutes nos lettres d'Espagne et de Portugal continuent d'affirmer qu'une rupture entre ces deux cours est inévitable.

L'éloignement de Mr. de Turgot du poste de Contrôleur-général, et la nomination de Mr. de Clugny à sa place, causent la plus grande surpris, vu que l'intégrité et la capacité du premier sont généralement reconnus. Cette affaire nous fournit une nouvelle preuve de l'instabilité des faveurs roiales.

LONDRES, le 11 MAI.

Les Hollandois souhaitent tant d'observer une exacte neutralité avec la Grande Bretagne, et d'empêcher leurs vaisseaux de fournir aux Américains toute espèce de munitions de guerre, qu'ils ont envoyé en station deux frégates, l'une à St. Eustache et l'autre à Curasol, pour croiser et prendre tous ceux de leurs vaisseaux qu'on pourra trouver chargés de secours pour les Américains.

Le Gouvernement a reçu avis que quatre vaisseaux Américains étoient venus à Hambourg, pour acheter des armes et des munitions, et qu'ils avoient été arrêtés par les Magistrats de Hambourg, pour les remettre à sa Majesté Britannique.

Extrait d'une lettre de Portsmouth, du 1 Mai.

L'un des régimens Hessois maintenant ici, est composé de si bons pointeurs qu'aucun des carabiniers de l'Amérique Septentrionale, ce dont ils donnerent hier une preuve, à la surpris des spectateurs, ils tirent à balles dans une feuille de papier à la distance de 230 verges; ils font en même tems très prompts dans leurs mouvemens, et ne manquent jamais leur but."

CHAMBRE des PAIRS, Mardi le 21 Mai. Les Pairs suivans nouvellement créés prêterent serment et prirent leurs places, savoir: Le Lord Hume de Berwick, le Lord Cardiff, le Lord Hawke, le Lord Cranley, le Lord Amherst, le Lord Brownlow de Belton, le Lord Rivers, le Lord Harrowby et le Lord Foley.

Mercredi le 22 Mai. On a ordonné que les Lords s'assemblerent Jeudi pour attendre sa Majesté dans la Chambre des Pairs.

Extrait d'une lettre d'Antigue, à un gentil-homme d'Edimbourg, du 20 Mars.

"On amène toutes les semaines ici deux ou trois prises, dans lesquelles on ne trouve ni bled ni bois de charpente; on a maintenant grand besoin de ce premier article, le peu qui se trouve au marché est d'une qualité mediocre, et se vend de 12 à 14 shillings le boisseau. Nous ne savons pas comment nous ferons pour subvenir à la nourriture de nos esclaves." Ces mêmes lettres marquent, qu'il n'y a pas à présent aucune farine à vendre à Nevis.

Le 24 Mai. On rapporte pour certain, qu'il arriva Jeudi le soir un exprès à l'hôtel du Juge Avocat-général, avec la nouvelle qu'un Major-général, en pleine paie, au service de sa Majesté, a été arrêté pour trahison; auquel sujet il paroitra, dans peu de jours, devant un conseil de guerre convoqué pour ce sujet. Il s'est tenu à cette occasion un conseil au bureau de la guerre, dont le résultat a été mis devant sa Majesté à St. James.

Extrait d'une lettre de Gosport, du 20 Mai.

"Environ trente petits batimens sont mouillés à la vue du port, chargés de provisions de toute espèce, de biere, d'eau, &c. pour embarquer à bord des vaisseaux de la seconde division des troupes Hessoises."

Extrait d'une lettre de Franckfort, le 14 Mai.

"Le bruit court que pour terminer tous les différends entre les cours de Russie, de Suede et de Berlin, et accommoder leurs prétensions, le Duché de Courlande sera réuni à la Suede, qui cèdera la Pomeranie Suedoise à la cour de Berlin; et pour dédommager le Duc de Courlande de cette cession, il aura le gouvernement de la Prusse Occidentale.

Extrait d'une lettre de la Haie, du 16 Mai.

"La cour de Vienne poursuit maintenant avec vigueur son premier dessein d'établir une compagnie des Indes Orientales; dont le siège principal sera à Trieste et à Ostende; et on nous assure que les premiers vaisseaux que cette compagnie enverra iront à Bengale."

Le 27 Mai. On a donné des ordres de gréer, completer et d'équiper le nouveau vaisseau de sa Majesté le Culloden, qu'on a dernièrement lancé à l'eau à Deptford, pour vaisseau de garde à Portsmouth, et non pour être envoyé en Amérique pour un vaisseau de pavillon.

Extrait d'une lettre de Portsmouth, du 24 Mai.

"Le Repulse vaisseau de guerre, Capitaine Davis, mit à la voile avec les transports aiant à bord 1600 hommes de troupes Hessoises pour Halifax, comme aussi plusieurs vaisseaux chargés de munitions et de vivres."

Plusieurs petits batimens d'une construction legere, propres à courir dans les anes ou criques, s'équipent maintenant dans différens chantiers, et sont destinés pour être en station en Amérique.

Les vaisseaux de sa Majesté la Resolution et la Découverte sont maintenant entierement équipés pour la mer à Deptford, et n'attendent que les ordres pour faire voile, avant de procéder pour leur voiage dans les mers du Sud, pour faire de nouvelles découvertes.

May 28. In the fleet that sailed with Lord Howe was a great number of small cannon, for the use of the army; they are on a new construction, mostly about four pounders, and are so contrived, that a horse will carry two of them, with their carriages, in any roads, and through the thickest woods, at a great rate.

Salisbury, May 27. On Friday evening Col. Guy Johnson, nephew to Sir William Johnson, passed through this city in his way to Falmouth, where he is immediately to depart for America with some important dispatches.

Extract of a Letter from Edinburgh, May 25.

"Yesterday the General Assembly of the Church of Scotland met in this City. Lord Cathcart, his Majesty's Commissioner, being indisposed, did not attend. After a Discourse preached by the Rev. Dr. Shaw, Minister at Coynton, the last Moderator, from Coloss. iv. 6. the Members adjourned to the Assembly Room, and, after opening the Assembly with the usual Forms, proceeded to the Choice of a Moderator. The Candidates were, the Rev. Dr. John Ker, Minister at Forfar (set up by the Court Party) and the Rev. Mr. John Grosse, at Glasgow (set up by the Country Party). Dr. Ker, was elected Moderator by a great Majority. His Majesty's Commission, appointing Lord Cathcart to represent his Majesty in this Assembly, his Majesty's Letter, and Royal Warrant for a bounty of 1000l. to be employed for the Propagation of the Protestant Religion in the Highlands and Islands of Scotland, were delivered by David Dalrymple, Esq; to the Moderator, read and ordered to be recorded. A complimentary Message to the General Assembly, signed by the Commissioner, and containing what, had his Grace been present, it is supposed he would have delivered from the Throne, was also read, and a Committee waited upon him, and returned the Thanks of the Assembly.

"A great Debate on the American War is expected To-morrow in the General Assembly, when the Motion will be made to address the King."

A C A R D.

A CITIZEN of Quebec presents his Compliments to the JUSTICES; and begs they will employ some effectual Methods to Regulate the Markets, and prevent Huxtering, Engrossing, Forestalling, &c. which have arrived at a great Height in this City.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, Cleared Outwards this Summer,

Table with 4 columns listing names and destinations: Succes, Mary, Jacob, Agnes, General Carleton, Charming Polly, Friendship, Elizabeth, Polly, Betty, Strange, Quebec, Hope, Margerite, Race-horse, W. Monteith, John Edwards, W. Brown, W. Dickie, Isaac Tully, L. Fitz Gerald, J. Smith, Geo. Boog, Wm. Murphy, Eicaz, Hawkins, Geo. Brown, Jas. Nash, J. Lorain, Step: Farrel, Jas. Drew, London, Ditto, Ditto, Ditto, Antigua, New-York, Riton, Miramiche, Halifax, Ditto, Newfoundland, Louisburg, Ditto, Ditto, Newfoundland.

ADVERTISEMENTS.

AS ZACHARY MACAULAY intends to leave the Province in Six Weeks, he desires all those who have any Accounts against him, to bring them in, that they may be settled; and all those who are indebted to him to pay up their Accounts, otherwise they shall be put into an Attorney's Hands.

He has for Sale, for Cash or Short Credit,

A neat Assortment of fine Irish Linens, thread, yarn and worsted Hosiery, Checks, Bed-ticks, Sheetings, Jeans, Dimities, narrow Diaper and Table-cloths, Calicoes, Calimancoes, Blankets, Moltons, and coarse Cloths; Womens white Kid and Silk Gloves, Playing-cards, Street Lamps, Nails, and many other Articles very Suitable for Town or Country.

VU què ZACHARIE MACAULAY se propose de quitter cette Province dans six semaines, il prie tous ceux qui ont quelques demandes à sa charge de les lui apporter pour être réglées; et tous ceux qui lui sont redevables de faire un prompt paiement, si non leurs comptes seront remis es mains de procureur.

Il a à vendre pour argent comptant ou court credit,

Un joli assortiment de toiles fines d'Irlande, des bas de fil et de laine fine et grosse, de toiles à carreaux, des coutils, des futaines, des mittes, linge ouvré et nappes, indiennes, calemandes, couvertures, moltons, gros draps, gans de femmes de peau de chevaux et de soie, cartes à jouer, lampes à suspendre, cloux, et plusieurs autres articles très convenables pour la ville et pour la campagne.

CHARLES VOYER, legally appointed Trustee for managing the Affairs of CHARLES BOUCHER, Esq; of Boucherville, desires all the Creditors as well as those indebted to the said Mr. De Boucherville to attend personally or by their Attorney, with their Accounts proven before one of the Judges, on the third Day of October next, at three o'Clock in the Afternoon, at the Office of Mr. PANET, the Son, Notary, in the Upper-town of Quebec, in Fabrick Street, in Order to make a final Settlement of all the Affairs of the said Mr. De Boucherville; hereby notifying such as do not attend, that the lack of being paid what may be their Due; and the Suits commenced against those indebted to him, will be attributed to their own Negligence.

CHARLES VOYER curateur élu en Justice à l'interdiction de CHARLES BOUCHER Ecuyer, Sieur De Boucherville, prie tous les créanciers et les débiteurs du dit Sieur De Boucherville de se trouver en personnes ou quelqu'un chargé de leur pouvoir, avec leurs comptes affirmés devant l'un des Juges, en l'étude de M^{re}. PANET fils, Notaire en la Haute-ville de Québec, rue de la Fabrique, le troisième jour du mois d'Octobre prochain, à trois heures de relevée; afin de liquider finalement toutes les affaires du dit Sieur De Boucherville; déclarant à ceux qui ne se trouveront pas alors présents, que le défaut de paiement de ce qui leur est dû, ou les poursuites qui seront faites contre les débiteurs, seront attribués à leur négligence.

PRINTING-OFFICE, Quebec, September 5, 1776.

ALL Persons indebted to the PRINTER hereof, whose Accounts were contracted before, or due on the 30th of November last, when the late unavoidable Intermision took place, are earnestly requested to make immediate Payment; and such as may have Demands on him, are desired to send them in without Delay, that they may be examin'd and discharged.

Such as are still indebted to the Partnership of BROWN & GILMORE, (so long ago dissolved) are once more notified, That unless they discharge their Accounts immediately, they will be put into the Hands of an Attorney to recover, without further Notice; and such as have any Demands on it, are again requested to send them in.

De l'IMPRIMERIE, à Québec, le 5 Septembre, 1776.

TOUS ceux qui sont redevables à l'IMPRIMEUR de cette Gazette, dont les comptes étoient contractés avant, ou dus au 30 Novembre dernier, auquel tems il y eut une suspension inévitable, sont instamment requis de payer au plutôt; et ceux qui ont quelques demandes à sa charge, sont également priés d'envoyer leurs comptes au plutôt, pour être examinés et acquittés.

Ceux qui restent encore redevables à la Société de de BROWN & GILMORE (dissoute depuis si longtemps) sont de nouveau avertis, que s'ils n'acquittent leurs dettes au plutôt, on les remettra es mains de Procureur pour en recouvrer le paiement, sans aucun autre Avertissement; et ceux qui ont quelques prétentions à la charge d'icelle sont pour la dernière fois requis de les envoyer.

Le 28 Mai. Dans la flotte qui fit voile avec le Lord Howe, il y avoit une grande quantité de petits canons pour l'usage de l'armée; ils sont d'une nouvelle construction, la plupart d'environ quatre livres, et faits de façon qu'un cheval en peut porter deux avec leurs affuts, en toute sorte de chemins, et au travers les bois les plus épais, avec beaucoup de promptitude.

Salisbury, le 7 Mai. Vendredi le soir le Colonel Guy Johnson, neveu du Chevalier Guillaume Johnson, passa par cette ville allant à Falmouth, où il doit au plutôt partir pour l'Amérique, avec quelques dépêches d'importance.

Extrait d'une lettre d'Edimbourg, du 25 Mai.

"Hier l'Assemblée Générale de l'Eglise Ecossoise fut convoquée dans cette ville. Le Lord Cathcart, Commissaire de sa Majesté, étant indisposé, ne put y assister. Après un sermon prêché par le Reverend Docteur Shaw, Ministre de Coynton, dernier Modérateur, tiré de l'Épître aux Coloss. iv. 6. les membres se rendirent dans la chambre de l'assemblée, et après l'ouverture avec les formalités ordinaires, ils procédèrent à l'élection d'un Modérateur. Les Candidats furent le Reverend Docteur Jean Ker, Ministre de Forfar (proposé par le parti de la cour) et le Reverend Mr. Crosse de Glasgow (proposé par le parti du peuple.) Le Docteur Ker fut élu Modérateur par une grande pluralité. La commission de sa Majesté qui nomme le Lord Cathcart pour représenter sa Majesté dans cette assemblée, les lettres de sa Majesté, et le Warrant royal pour une gratification de 1000 livres sterling, qui sera employée pour la propagation de la religion protestante dans les Montagnes et les Isles d'Ecosse, furent remises par David Dalrymple, Ecuier, au Modérateur, elles furent lues et on ordonna de les enregistrer. On lut aussi un message de complimens à l'assemblée générale, signé par le Commissaire, qui contenoit, ce qui, si sa Grandeur eut été présente, eut été prononcé du trône, à ce qu'on suppose, et un comité se rendit chez lui et le remercia de la part de l'assemblée.

On s'attend demain à un grand debat touchant la guerre contre l'Amérique dans l'assemblée générale, où l'on fera la proposition de présenter une adresse au Roi.

A V I S.

UN CITOYEN de Québec assure Messieurs les JUGES de ses Respects; et les prie d'avoir la bonté d'employer quelque moyen efficace pour Regler les Marchés, et empêcher les Revendeurs et les Revendeuses, ceux et celles qui achètent avant que les denrées viennent aux Marchés, la Monopole, &c. Excès qui sont parvenus à un point exorbitant dans cette ville.

AVERTISSEMENTS.

VU qu'une Femme dernièrement arrivée d'Halifax dans la Nouvelle-Ecosse, qui prend le nom de Marie Fitz-gerald, sous un prétexte de mariage avec le Souffigné; et comme le public pourroit être trompé par la dite Femme, et qu'elle pourroit contracter des dettes à la faveur du nom du Souffigné: C'est pourquoi on fait à savoir, que personne ne doit lui faire aucun crédit sous le nom de Marie Fitz-gerald, vu que le Souffigné est résolu de ne payer aucune de ses dettes.

PIERRE FITZGERALD.

WHEREAS a Woman lately arrived from Halifax, in Nova-Scotia, who calls herself Mary Fitz Gerald, under Pretence of being married to the Subscriber; and whereas the Public may be deceived by the said Woman, and that she may contract Debts under the Sanction of the Subscriber's Name: Therefore, this is to give Notice to all Persons, not to credit said Woman under the Name of Mary Fitz Gerald, as the Subscriber is determined to pay none of her Debts.

PETER FITZGERALD.

DISTRICT de VU qu'ADAM MABANE, THOMAS DUNN, et JEAN CLAUDE PANET, Ecuiers, ont reçu une Commission de Son Excellence le Gouverneur, sous le Sceau de cette Province, les autorisant et leur enjoignant de prendre connoissance de tous les dommages soufferts par les Habitans de ce District, en conséquence de la dernière Invasion de la part des Rebelles: L'on fait à savoir par le présent, que tous ceux qui sont dans le cas ci-dessus spécifié, doivent remettre leurs comptes exacts, avec les preuves, sous serment, qui pourvoient être nécessaires pour constater les dits dommages, à GUILLEUME GORDON, Ecuier, près du Collège des Jésuites à Québec, pour être par lui mis en ordre pour l'examen des dits Commissaires.

L'on fera aussi attention, qu'on ne recevra plus aucune plainte après le premier de Novembre prochain; après lequel tems les Commissaires s'assembleront pour examiner les comptes et les preuves qui seront présentés devant eux. Cette assemblée sera avertie dans la Gazette de cette ville.

G. GORDON.

DISTRICT of VU WHEREAS ADAM MABANE, THOMAS DUNN, and JOHN CLAUDE PANET, Esquires, have received a Commission from His Excellency the Governor, under the Seal of this Province, authorising and requiring them to enquire into all Damages sustained by the Inhabitants of this District in Consequence of the late Invasion by the Rebels: This is therefore to give Notice to all Persons under the above-mentioned Description, that they are to lodge their Accounts, accurately stated, together with such Proofs upon Oath as may be necessary to ascertain such Damages, with WILLIAM GORDON, Esq; near the Jesuits College, Quebec, that they may by him be properly arranged for the Inspection of said Commissioners.

Take Notice also, that no Claims will be received after the first of November next; after which Time the Commissioners will meet to examine such Accounts and Vouchers as shall be then laid before them; of which Meeting due Notice shall be given in this Gazette.

WILL: GORDON.

LE souffigné s'étant déterminé de quitter cette province vers le dix d'Octobre prochain, prie tous ceux qui ont quelques demandes ou des comptes ouverts avec lui, de les lui apporter pour être réglés et acquittés; et tous ceux qui ont quelques prétentions au Bureau du Prévôt-marchal, sous quelque prétexte que ce soit, ou sur des Papiers reposans au dit Bureau, de venir les réclamer chez

JACOB ROWE.

THE Subscriber being determined to leave this Province by the 10th of October next, desires all; having any Demands, or Accounts open with him, to bring them in to be adjusted and paid.—Also, such as have any Claim on the Provost-Marshal's Office, on any Pretext whatever, or Papers lodged in the said Office, that they would call for them, on

JACOB ROWE.

TOUS ceux qui ont quelques demandes à faire contre JACQUES CUMMING, ou SWIFT & CUMMING, sont priés d'apporter leurs comptes à Joseph Cumming chez Mademoiselle Lecour, dans la Basse-ville, pour être examinés et acquittés.

Québec, le 5 Septembre, 1776.

WHOEVER has any Demands against James Cumming, or Swift & Cumming, are desired to bring in their Accounts to Joseph Cumming, at Mademoiselle Lecour, Lower-town, in order to be examined and discharged.

Québec, September 5, 1776.

L'On a besoin de DEUX CENS Livres d'Halifax à Intérêt, sur la sureté d'une Terre, pour une année seulement.—A s'informer chez l'IMPRIMEUR.

WANTED on Interest, on good Land Security, TWO HUNDRED Pounds for twelve Months.—Enquire of the PRINTER.

A VENDRE à l'IMPRIMERIE, Le BAUME de VIE de TURLINGTON.

A Morning ADDRESS to the DEITY.

Written by BELMONT FORTEN.

ALmighty Father! now the Morning dawns,
And early dew Drops silver o'er the Lawns;
The harmless Flocks already frisk and play,
And matin Larks proclaim approaching day.
Let this then rouse me from the Bed of Ease,
To join with nature in my Maker's Praise.
Parent of Light! behold a heart sincere,
O deign to listen to thy Creature's Pray'r!
'Tis all I ask while I thus prostrate bend,
That you, Creator, be my guardian Friend.
Tho' Day now opens on my bounded Sight
And from yon Heaven streams a flood of Light,
Tho' glaring seems the Object on my View,
The Earth's green Carpet, and the Skies pure Blue,
Still I may err in all this Blaze of Day,
Rove thro' the Wilds, and thro' the Desarts stray.
But O, my Maker! with protecting Pow'r,
From Danger shields me in the noon-day Hour,
With Arms of Mercy, guardian like, defends
From mid-day Evils and from mid-night Fiends,
Bids all my hours in Peace and Safety run,
From early Morning to the parting Sun.
When meek ey'd Eve in languid beams of Light
By less'ning Prospects tells the coming Night,
In grateful Song, O let me hymn his Praise
Who shields my Nights and thus defends my Days.

An EPI T A P H.

Of Reader! if thou has't a Tear,
I pray thee pay it's Tribute here;
For underneath this humble Stone,
(By Illness shrunk to Skin and Bone)
And blending now with kindred Clay,
A FAIR-ONE lies to Worms a Prey,
Who never knew her Parent's Name,
Nor how, nor when, nor where she came.
Her Form, her Nose, her Eyes, her Hair,
Were beauteous all beyond Compare,
Yet ne'er the Objects of her Care:
Her Temper still one Level kept;
She never laugh'd,—nor ever wept;
Nor e'er was known to give offence,
Or show, in Talk a Want of Sense:
But lest your Tears too fast should flow,
And rise beyond a decent Pitch,
It is but just to let you know,
The buried Fair's — A GRAYHOUND BITCH.

ADVERTISEMENTS.

BELMONT FORTEN, A. B.

IMPREST with the highest feelings of Gratitude

for the Encouragement he has already met with returns his most grateful Thanks to the Inhabitants of Quebec, and informs them he has procured a spacious and elegant Apartment (in the Dwelling of Mr. Miles Prenties) henceforth to be called the QUEBEC ACADEMY, where Young Gentlemen will be expeditiously instructed in various Literature viz. WRITING, ACCOMPTS, GRAMMATICAL LEARNING, ancient and modern HISTORY, GEOGRAPHY, MYTHOLOGY, LOCKE on the human Understanding, READING either in Prose or Verse, not in the vulgar Monotony commonly used, but in the same free and natural manner the great Mr. Sheridan teaches, who is deemed to be one of the best and most rigid Orators in Great Britain or Ireland,—add to this — THE METHOD of Composing Themes, Essays, and Letters on various Subjects—of discovering the finest Sentiments in Milton, Shakespear, Thomson, Young, Pope, Gay, &c.—for the good Oeconomy and direction of Life and to refine Morality as well as Taste—with a tolerable Knowledge of the Latin Classics.

N. B. He only requires the ordinary price of Schools in England, one Guinea per Quarter, and one Guinea entrance Money.

Academy to continue open from seven in the Morning till one in the Afternoon; the remainder of the Day to be employed in teaching Young Ladies at their respective Dwellings.

BELMONT FORTEN, Maître ès Arts,

Touche de la plus vive reconnoissance pour l'en-

couragement qu'il a déjà trouvé, rend ses très humbles Graces aux Habitans de Québec, et leur fait savoir, Qu'il s'est procuré un appartement vaste et propre, chez Mr. MILES PRENTIES, qui sera appelé dans la suite L'ACADEMIE DE QUEBEC, dans laquelle les jeunes gens seront instruits en diverses sortes de Literature, savoir: l'écriture, les Comptes, la connoissance de la Grammaire, l'Histoire ancienne et moderne, la Géographie, la Mythologie, Locke sur l'entendement humain, la Lecture, soit en vers soit en prose, en évitant la Monotonie ordinaire, mais de la maniere naturelle qu'enseigne le Grand SHERIDAN, qui est réputé le meilleur et le plus correcte Orateur de la Grande Bretagne et d'Irlande:—En outre, la méthode de composer des Themes, des Essais et des Lettres sur divers sujets—De découvrir les plus beaux sentimens de Milton, Shakespear, Thomson, Young, Pope, Gay, &c. le bon usage de la vie, et à raffiner sur la Morale et sur le Gout, avec une bonne connoissance des Auteurs Classiques.

N. B. Il n'exige que le prix ordinaire des Ecoles d'Angleterre, Une Guinée par Quartier, et une Guinée d'Entrée.

L'ACADEMIE sera ouverte depuis sept heures du matin jusqu'à une heure l'après-midi; se réservant le reste de la journée pour enseigner les jeunes Demoiselles avec elles.

EN LA COUR
DE LA JURISDICTION CIVILE
DU DISTRICT
DE MONTREAL.

Présens PIERRE LIVIUS, Docteur en Droit.
GUILLAUME OWEN,
GABRIEL ELZEARD TACHERAUX,
Ecuyers, Juges de la dite Cour.

AYANT plû à Sa Majesté de nous ordonner de recevoir et former un état général des comptes, tant de ceux qui ont souffert des dommages dans leurs biens par l'invasion des Rebelles, ou par les Officiers de Sa Majesté, pour la défense de la Province, que de ceux qui ont été obligés de fournir de l'argent, des vivres ou d'autres effets aux dits Rebelles: Faisons sçavoir, à tous ceux qui sont dans les cas ci-dessus, d'en dresser des comptes justes et véritables, et d'en laisser copies au Greffe de notre Cour, d'ici au premier jour d'Octobre prochain.

Mandons au Sheriff du dit District, de faire publier ces Présentes, et d'en faire afficher des copies dans les lieux publics et accoutumés de cette ville de Montréal et du District, afin que personne n'en prétende cause d'ignorance.

Par Ordre de la Cour,

Signé: J. BURKE, Greffier.

Pour véritable copie,

Edw. Wm. GRAY, Sheriff.

August 13th, 1776

IN THE COURT OF
CIVIL JURISDICTION,
OF THE
DISTRICT OF MONTREAL.

Present, PETER LIVIUS, Doctor of Laws,
WILLIAM OWEN,
GABRIEL ELZEARD TACHERAUX,
Esquires, Judges of the said Court

HIS Majesty having been pleased, to command us, to receive and form a general state of the Accounts: as well of such Persons, who have suffered Damages in their Goods; by the invasion of the Rebels, or by his Majesty's Officers in the defence of the Province, as of those who were obliged to furnish Money, Provisions, or other Effects, to the said Rebels: We give notice to all Persons, under the foregoing circumstances, to make out and file their Accounts thereof, at the Office of the Clerks of our Court, before the first Day of October next.

We direct the Sheriff of the said District, to cause Proclamation to be made of these Presents, and to affix Copies thereof, in the public and accustomed places of the City of Montreal, and the District, that no one may pretend ignorance.

By Order of the Court,

(Signed) J. BURKE, Clerk.

A True Copy

EDW. WM. GRAY, Sheriff.

TOUS ceux qui ont des prétensions sur les biens de Mr. George Singleton, sont priés d'envoyer leurs comptes à EDOUARD GUILLAUME GRAY, Ecuier, avant le dix de Septembre prochain, vu qu'il se fera alors une dividende.—Ceux qui sont redevables à la dite créance sont requis de paier au plutôt aux Souffignés, si non, leurs comptes seront remis es mains de Procureur pour être poursuivis.

ALEXANDRE HAY,

RICHARD DOBIE.

Montréal, le 22 Août, 1776.

SUCH Persons as have Claims upon the Estate of Mr. George Singleton, are desired to send in their Accounts to EDWARD WILLIAM GRAY, Esq; on or before the 10th of September next, as a Dividend will at that Time, be made.—Those who are indebted to the said Estate are requested to make immediate Payment to the Subscribers, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney to be sued for immediately.

ALEXANDER HAY,

RICH^d. DOBIE.

Montreal, August 22, 1776.